

# Co dělat při pracovním úrazu?

Doradztwo  
Consilieri  
Counselling  
**Poradenství**  
Tanácsadás  
Beratung

Arbeitsrecht  
Labour law  
**Pracovní právo**  
Munkajog  
Pravo pracy  
Dreptul muncii

Work  
Arbeit  
Muncă  
**Práce**  
Munka  
Praca

Social law  
Szociális jog  
Sozialrecht  
**Sociální  
zabezpečení**  
Zabezpieczenie społeczne  
Dreptul social

CS

GUTE ARBEIT FÜR  
**SACHSEN**



**BABS** Beratungsstelle für  
ausländische Beschäftigte  
in Sachsen

[www.babs.sachsen.de](http://www.babs.sachsen.de)

## Co je pracovní úraz?

Pokud se vám stane úraz v práci nebo na cestě do práce, je důležité vědět, jak postupovat. Zde jsme pro vás shromáždili několik informací, které se týkají všech zaměstnanců s německou pracovní smlouvou. Platí to samozřejmě i pro cizince a přeshraniční pracovníky, tzv. pendlery.

## Pracovní úrazy na pracovišti a na cestě do práce

Pracovní úraz se stane ve firmě nebo na vašem pravidelném pracovišti.

Příklady: Pokud pracujete pro dopravní společnost a při nakládání zboží vám pod nohu sklouzne těžká bedna a zraní vás, jedná se o pracovní úraz. O pracovní úraz se také jedná, pokud například pracujete jako uklízeč a uklouznete na vlhké podlaze a zraníte se. Pokud utrpíte úraz při práci pro zaměstnavatele (např. při odvozu pošty) nebo na služební cestě či montáži, jedná se rovněž o pracovní úraz.

O pracovní úraz při dojíždění do zaměstnání se jedná, pokud se vám úraz stane na přímé cestě do zaměstnání nebo z práce domů.

**Důležité:** Cesty do jídelny, na toalety a zpět jsou pojištěny. Úraz v jídelně nebo na toaletě však pojištěn není. Pokud během polední přestávky opustíte pracoviště na procházku nebo podobně a zraníte se, nejedná se o pracovní úraz.

## Co musíte udělat po pracovním úrazu

Pokud se vám stane úraz v práci nebo na cestě do práce, musíte udělat několik věcí: co nejdříve nahlásit úraz zaměstnavateli a navštívit lékaře. **Důležité:** Mělo by se však jednat o zvláštního lékaře specializovaného na pracovní úrazy, s označením specializace „Durchgangsarzt“ (D-Arzt). Tito lékaři mají speciální kvalifikaci

pro ošetřování pracovních úrazů a jejich ordinace jsou této situaci také přizpůsobeny. Můžete se také obrátit na nemocniční pohotovost. Ta rovněž plní funkci tohoto tzv. tranzitního lékaře. Pokud jste utrpěli výhradně úraz očí, uší, krku nebo nosu, obraťte se přímo na příslušného specialistu. D-Arzt rozhodne o dalším postupu a v případě drobných poranění vás může odeslat k ošetření k vašemu praktickému lékaři.

**Poznámka:** Každý úraz v provozu musí být zaznamenán do knihy úrazů. Pokud je následkem úrazu výpadek v práci delší než tři dny, musí být sepsán záznam o úrazu. Rozhodující pro sepsání záznamu o úrazu je délka výpadku v práci, nikoli návštěva lékaře. Zaměstnavatel musí úraz nahlásit příslušné úrazové pojišťovně, která úraz pojistila, tzv. profesnímu sdružení. Kopie záznamu o úrazu musí být zaslána místně příslušnému inspektorátu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. V Sasku je to oddělení 5 Saského zemského ředitelství s pobočkami v Chemnitz, Drážďanech a Lipsku (Abteilung 5 der Landesdirektion Sachsen mit Sitz in Chemnitz, Dresden und Leipzig). Pokud utrpíte pouze drobný úraz, například malé pořezání na prstu, zapište jej do knihy úrazů také. To vás ochrání, pokud se toto drobné zranění následně například zanítí a vy se stanete práce neschopnými. Nejlépe se předem zeptejte svého zaměstnavatele, kde se kniha úrazů nachází.

**Důležité:** Pokud vás zaměstnavatel požádá, abyste pracovní úraz neohlásili, je možné, že vás nezaregistroval u úrazové pojišťovny, ačkoli je to jeho povinnost. V zájmu vlastní ochrany byste přesto měli u lékaře (D-Arzt) uvést, že se jedná o pracovní úraz! Instituce úrazového pojištění = profesní sdružení, se později obrátí na vašeho zaměstnavatele, aby situaci objasnila.

## Nahlášení pracovního úrazu je důležité!

Může pro vás mít značný význam, zda je v případě pracovní neschopnosti odpovědná zdravotní pojišťovna nebo zákonná úrazová pojišťovna = Berufsgenossenschaft. Po uznaném pracovním úrazu máte například nárok na úrazový příspěvek po dobu trvání pracovní neschopnosti. Úrazová dávka v současné době činí 80% vaší pravidelné hrubé mzdy, nesmí však být vyšší než vaše pravidelná čistá mzda. Mimochodem, úrazovou dávkou vám vyplácí zdravotní pojišťovna, ale nezaměňujte ji s nemocenskou, která činí 70% vaší pravidelné hrubé mzdy. Kromě toho úrazové pojišťovny hradí léčebné prostředky a pomůcky, rehabilitační opatření (např. na klinikách speciálně určených pro péči o pracovní úrazy) a v případě potřeby i pomoc v domácnosti. V případě potřeby bude vaše pracoviště upraveno tak, aby vyhovovalo potřebám zdravotně postižených. Pokud kvůli pracovnímu úrazu již nemůžete pracovat ve svém současném zaměstnání, bude vám poskytnuta možnost rekvalifikace na jiné povolání. Pokud je vaše zdraví trvale poškozeno, máte rovněž nárok na úrazový důchod.

Instituce úrazového pojištění mají na rozdíl od zdravotních pojišťoven neomezený rozpočet a mají za úkol všemi vhodnými prostředky obnovit zdraví a výdělečnou schopnost postižených. Jako pacient se obvykle nemusíte starat o formality, protože D-Arzt a instituce úrazového pojištění úzce spolupracují.

## Cizinci a přeshraniční pracovníci (pendleři)

Pojištění se na vás vztahuje bez ohledu na věk, pohlaví, rodinný stav, státní příslušnost nebo příjem. Pokud máte německou pracovní smlouvu, jste pojištěni proti úrazu v Německu. A to i v případě, že jste cizinec nebo přeshraniční pracovník!

Pokud utrpíte úraz na pracovišti nebo při práci pro zaměstnavatele v Německu, musíte být nejprve ošetřeni v Německu a postupovat podle postupu pro hlášení úrazu popsaného na straně 2. Teprve po konzultaci a schválení příslušným profesním sdružením (BG) je možné pokračovat v léčbě v zemi bydliště. To platí pro všechny zahraniční pracovníky, včetně pendlerů.

Pro poskytnutí lékařského ošetření v zemi bydliště po pracovním úrazu je obvykle akceptován doklad o existujícím zdravotním pojištění (např. evropský průkaz zdravotního pojištění – EHIC). Potvrzení o úrazovém pojištění DA 1 poskytovaném pro věcné dávky se obvykle vydává až po vyšetření úrazu a poté se zasílá styčnému úřadu ve státě bydliště a/nebo vám jako pojištěné osobě.

Pokud se vám jako přeshraničnímu pracovníkovi cestou do práce nebo domů stane úraz a nevíte, kde je nejbližší D-Arzt, můžete navštívit jiného lékaře (i v domovském státě) v okolí. Poté však musíte lékaře přímo informovat, že se jedná o úraz při dojíždění do zaměstnání!

Jako přeshraniční pracovník máte v místě bydliště nárok také na věcné dávky. Věcné dávky pak poskytuje instituce v místě vašeho bydliště v souladu s právními předpisy, které se na vás vztahují; jako byste byli pojištěni podle těchto právních předpisů (věcná výpomoc).

**Důležité: Včas se obraťte na příslušné orgány, abyste zjistili, zda a za jakých podmínek budou náklady na léčbu v místě vašeho bydliště hrazeny!**

## Pracovníci na tzv. minijob

Pokud pracujete na tzv. minijob, jste také pojištěni. Na rozdíl například od důchodového pojištění neexistuje vynětí z pojištění v rámci zákonného úrazového pojištění. Všichni zaměstnanci, ať už pracují na plný nebo částečný úvazek nebo na minijob, jsou povinně úrazově pojištěni u svého zaměstnavatele.

## Pracovníci na minijob v soukromých domácnostech

Zaměstnanci v soukromých domácnostech jsou rovněž pojištěni v rámci systému zákonného úrazového pojištění. Za provádění úrazového pojištění odpovídají instituce úrazového pojištění v komunálním sektoru. V zájmu zjednodušení postupu registrace a odvodu příspěvků se toto provádí všeobecnou registrací zaměstnance u Minijobzentrale der Deutschen Rentenversicherung Knappschaft/Bahn/See. Platí se jednotný příspěvek na úrazové pojištění ve výši 1,6% mzdy, který se rovněž vybírá prostřednictvím Minijobzentrale a musí jej platit zaměstnavatel.

## Další skupiny pojištěnců

Ačkoliv jsou zaměstnanci největší skupinou pojištěných osob, nejsou jedinou. Pojištění jsou také mj:

- Stážisté
- Dobrovolníci (např. dobrovolní hasiči)
- Záchranáři, kteří poskytují první pomoc, dárci krve.
- Studenti

Tento výčet není úplný; pojištěné osoby jsou uvedeny v §§ 2, 3 a 6 SGB VII.

## Co to je profesní sdružení nebo úrazová pokladna a který nositel pojištění je pro mě příslušný?

Německá asociace zákonného úrazového pojištění zaměstnanců DGVU (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung) je zastřešující organizace sdružující všechny německé nositele zákonného úrazového pojištění zaměstnanců. K nositelům úrazového pojištění patří kromě tzv. profesních sdružení (Berufsgenossenschaft) také veřejné úrazové pokladny (Unfallkasse) a zemědělská profesní sdružení

(landwirtschaftliche Berufsgenossenschaft). Každého zaměstnance musí zaměstnavatel přihlásit k pojištění u příslušného nositele pojištění, u něhož je pak zaměstnanec povinně pojištěn. Pojistné platí zaměstnavatel. Jste-li osobou samostatně výdělečně činnou, můžete se pojistit dobrovolně. Jelikož každé průmyslové odvětví nese svá vlastní rizika a zátěže, jsou profesní sdružení rozdělena podle skupin povolání.

Pokud po pracovním úrazu vyhledáte lékaře specializovaného na pracovní úrazy (Durchgangsarzt), mohou se vás případně zeptat, které profesní sdružení nebo jiný nositel úrazového pojištění je pro vás příslušný. Tyto informace vám musí poskytnout zaměstnavatel, neboť on musí vědět, kde vás přihlásit k pojištění. Pro případ, že od zaměstnavatele informaci nedostanete, najdete na tomto místě seznam průmyslových profesních sdružení s uvedením jejich odvětvové příslušnosti.

## Profesní sdružení Surovin a chemického průmyslu (BG RCI)

[www.bgrci.de](http://www.bgrci.de)

Do působnosti profesního sdružení pro těžbu a zpracování surovin a chemický průmysl BG RCI spadá cca 32 000 podniků s cca 1,4 mil. zaměstnanců. Profesní sdružení BG RCI pečuje o firmy z odvětví hornictví, stavebních materiálů, ka-  
menů a zemín, chemického průmyslu, kožedělného průmyslu, výroby a úpravy papíru a cukrárenského průmyslu.

## Profesní sdružení Dřevo a kov (BGHM)

[www.bghm.de](http://www.bghm.de)

Profesní sdružení BGHM je příslušné pro podniky v odvětví těžby dřeva a podniky, které zpracovávají dřevo, plasty nebo podobné materiály. Stará se také o společnosti v oblasti výroby železa, oceli, drahých kovů a kovů a o společnosti, které zpracovávají nebo zpracovávají železo, ocel, kovy, drahé kovy, drahokamy, polodrahokamy a podobné materiály.

## Profesní sdružení Potravinářství a pohostinství (BGN)

[www.bgn.de](http://www.bgn.de)

Profesní sdružení BGN pečuje o podniky v potravinářském a nápojovém průmyslu, hotelnictví a gastronomii, pekařství a cukrářství a tabákovém průmyslu. Dále sem spadají také podniky z oblasti pouťových atrakcí a cirkusů, dále také zpracování masa a masný průmysl.

## Profesní sdružení Stavebnictví (BG BAU)

[www.bgbau.de](http://www.bgbau.de)

BG BAU je zodpovědná za stavebnictví a služby související se stavebnictvím. Patří sem stavební práce (např. pokrývačské práce, lešení, malování) a inženýrské práce (např. výstavba silnic, čištění ulic, čištění kanalizace) včetně přípravných prací, pomocných činností, dílenských prací a dopravních činností, které jsou k tomu potřebné.

## Obchodní sdružení pro obchod a logistiku zboží (BGHW)

[www.bghw.de](http://www.bghw.de)

Profesní sdružení BGHW je příslušné pro velkoobchod a maloobchod, obchodní agentury, spediční společnosti, nákupní a prodejní sdružení, sdružení, nakladatelství, jejichž výrobky jsou vyráběny převážně formou zakázkového tisku, včetně distribuce, ale i doručování a distribuce tiskovin.

## Profesní sdružení pro oblast administrativy (VBG)

[www.vbg.de](http://www.vbg.de)

Do působnosti profesního sdružení VBG spadají mj. agentury práce, banky, pojišťovny, inženýrské a architektonické kanceláře, advokátní kanceláře, církve, sportovní kluby, podniky keramického a sklářského průmyslu, tramvaje, metra a železnice. Kromě toho jsou pojištěni také hospitalizovaní pacienti, účastníci rehabilitace, žáci/studenti odborných škol a institucí odborného vzdělávání, ale také občansky angažovaní lidé.

## Profesní sdružení pro dopravu, poštovní logistiku a telekomunikace (BG Verkehr)

[www.bg-verkehr.de](http://www.bg-verkehr.de)

Do působnosti profesního sdružení BG Verkehr spadají odvětví poštovní logistiky, logistiky, nákladní a osobní dopravy, nakládání s odpady a úpravy odpadních vod, letectví, vnitrozemské a námořní plavby, rybářství, telekomunikací a finančních služeb, ale i autoškoly, odtahové služby, půjčovny aut, pohřební služby, zařízení na chov jezdeckých zvířat a lodivodské služby.

## Profesní sdružení pro zdravotnictví a sociální péči (BGW)

[www.bgw-online.de](http://www.bgw-online.de)

Do působnosti profesního sdružení BGW spadají nestátní subjekty, resp. instituce z oblasti zdravotnictví a sociální péče, tj. provozování, administrace, zřizování a poskytování sociální péče, zdravotní péče, veterinární péče, ale i činnosti z oblasti kadeřnictví a firmy poskytující estetickou a kosmetickou péči a také správní a vzdělávací instituce v uvedených oblastech.

## Profesní sdružení pro energetiku, textilní výrobu, elektrotechniku a výrobky v oblasti médií (BG ETEM)

[www.bgetem.de](http://www.bgetem.de)

Do působnosti profesního sdružení BG ETEM spadají podniky z oblastí elektro-technického průmyslu a elektrotechnických řemesel, přesného strojírenství, energetiky a vodního hospodářství, textilní výroby a výroby obuvi, tisku a zpracování papíru. Patří sem elektroinstalátorské firmy, zpracování papíru, podniky zajišťující dodávky plynu, pitné vody a dálkové vytápění, úpravu odpadních vod a energetické podniky.

## Kontaktovat nás můžete:

### Poradna Drážďany

Volkshaus Dresden –  
Schützenplatz 14 (1. patro), 01067 Dresden

### Leona Bláhová

Tel.: +49 351 85092728  
E-Mail: [leona.blahova@babs-online.eu](mailto:leona.blahova@babs-online.eu)

### Paulína Bukaiová

Tel.: +49 351 85092729  
E-Mail: [paulina.bukaiova@babs-online.eu](mailto:paulina.bukaiova@babs-online.eu)

### Poradna Lipsko

Georg-Schumann-Str. 79 (2. podlaží)  
04155 Lipsko

### Paulina Krimmling

Tel.: +49 341 68413085  
E-Mail: [paulina.krimmling@babs-online.eu](mailto:paulina.krimmling@babs-online.eu)

### Ünige Albert

Tel.: +49 341 68413086  
E-Mail: [uenige.albert@babs-online.eu](mailto:uenige.albert@babs-online.eu)

### Řízení chodu kanceláří v Drážďanech a Lipsku

Tel.: +49 351 85092730  
E-mail: [info@babs-online.eu](mailto:info@babs-online.eu)

### Jazyky


němčina, čeština,  
slovenština, angličtina

němčina, polština,  
slovenština, čeština,  
angličtina

němčina, polština,  
angličtina

němčina, rumunština,  
maďarština, angličtina

němčina, angličtina



**Upozornění o vyloučení odpovědnosti:** Tato publikace obsahuje všeobecné informace sloužící k orientaci. Není možné převzít odpovědnost za správnost všech obsažených údajů, ani z nich odvodit jakékoliv právní nároky.

Poradna pro zahraniční zaměstnance v Sasku (BABS) je iniciativou Saského státního ministerstva pro hospodářství, práci a dopravu a je financována z daňových prostředků na základě rozpočtu schváleného poslanci Saského zemského sněmu.

**Vydavatel:**

BABS – Beratungsstelle für ausländische Beschäftigte in Sachsen

Schützenplatz 14, 01067 Dresden

Tel. +49 351 8509 2730

[info@babs-online.eu](mailto:info@babs-online.eu)

[www.babs.sachsen.de](http://www.babs.sachsen.de)

Stav: Září 2023

Vydání: 5.000

Úprava: Metronom Agentur für Kommunikation und Design GmbH

Tisk: Löbnitz Druck GmbH